

Etanol Behramoglu (1942-)

Translated from English versions by Suat Karantay
Traduït a partir de versions en anglès per Suat Karantay

Coses que he après de la vida
(Yasadiklarimdan Öğrendigim Bir Sey Var)

Del fet de viure he après vàries coses:
Cal experimentar la plenitud d'allò que vius.
Els teus petons han d'esgotar la teva amant
I tu has de desplomar-te pel flaire d'una flor.

Es pot mirar el cel durant hores,
I durant hores es pot fitar un ocell, el mar, l'infant
Viure a la terra és barrejar-se amb ella
Clavant-hi arrels que no es poden llevar

Quan s'abraça un amic s'ha de fer amb força
I en la lluita s'hi ha de posar tots els músculs del cos
Si t'estires sobre la sorra càlida
Has de jeure com una fulla, una pedra, un gra

Sentir totes les músiques del món
I omplir-nos tot el ser de sons i melodia
Capbussar-se en la vida des d'un cingle
Com una roca dins un mar de maragda

Les terres llunyanes t'han d'atreure, les gents ignotes,
I et cremarà el desig de llegir tots els llibres, conèixer d'altres vides,
No canviaràs per res el plaer de beure un got d'aigua
De totes les ventures, en trauràs més anhel

Conèixer el patiment també et cal, dignament, i completa
Car el dolor, al igual que el plaer, et farà ser més gran
Circularà la teva sang amb la sang de la vida
el dolç etern fluid et negarà les venes

Del fet de viure he après vàries coses:
Ja que vius, fes-ho en gran, barreja't amb els rius, el cel, el cosmos
Que el bocí de vida que tenim és un regal per a la vida tota
I la vida una ofrena per a nos.